en **Installation Instructions**
fr **Notice de montage**
de **Montageanweisung**
es **Instrucciones de montaje**
it **Istuzioni di montaggio**
sv **Installation och skötsel**

E16 DU

2CDC107019M5502 (a)



2CDC231001F0007

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Str. 82
69123 Heidelberg
Germany
http://www.abb.com/lowvoltage

en Overload relay according to IEC/EN 60947-4-1 with phase loss sensitivity. For three phase current only.
Tripping current ≤ 120% (symmetrical load).
Tripping current ≤ 115% (unsymmetrical load).
Ambient temperature -25 ... +70 °C.

fr Relais de surcharge selon IEC/EN 60947-4-1 avec sensibilité au manque de phase. Seulement pour courant triphasé.
Courant limite de declenchement ≤ 120% (charge symétrique).
Courant limite de declenchement ≤ 115% (charge asymétrique).
Temperature ambiente -25 ... +70 °C.

de Überlastrelais nach IEC/EN 60947-4-1 mit Phasenausfallempfindlichkeit. Nur für Drehstrombetrieb.
Grenzauslösestrom ≤ 120% (symmetrische Belastung).
Grenzauslösestrom ≤ 115% (unsymmetrische Belastung).
Umgebungstemperatur -25 ... +70 °C.

es Relé de sobrecarga según IEC/EN 60947-4-1 con protección de falta de fase. Solo para corriente alterna trifasica.
Corriente máxima de intervención ≤ 120% (carga simétrica).
Corriente máxima de intervención ≤ 115% (carga asimétrica).
Temperatura ambiente -25 ... +70 °C.

it Relé de sobrecarico secondo IEC/EN 60947-4-1 con protezione di mancanza fase. Solo per alimentazione trifase
Corrente massima di intervento ≤ 120% (carico simmetrico).
Corrente massima di intervento ≤ 115% (carico asimmetrico).
Temperatura ambiente -25 ... +70 °C.

sv Överlastrelä enl. IEC/EN 60947-4-1 med fasbrottsskydd. Ska endast användas för trefas växelström.
Utlösningsgränsström ≤ 120% (symmetrisk belastning).
Utlösningsgränsström ≤ 115% (osymmetrisk belastning).
Omgivningstemperatur -25 ... +70 °C.

en	Mounting position:	as required
fr	Position de montage:	quelconque
de	Einbaulage:	beliebig
es	Posición de montaje:	cualquiera
it	Posizione di montaggio:	qualsiasi
sv	Monteringsposition:	valfri



en **Warning! Hazardous voltage!**
Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards e.g. EN 60204 part 1 by skilled electricians only.

In case of adjusting “Auto”, meaning automatical reset after tripping, the motor may restart automatically. This restart could cause damages to persons and material.

To avoid damages to persons and material the motor protection relay has to be exchanged in case of mechanical and/or electrical damage.

fr **Avertissement! Tension électrique dangereuse !**

L’installation et la maintenance de cet appareil doivent etre réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives règlementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN 60204.1.

Dans le cas ou l’option “Auto” a été selectionnée, et suite a un réarmement automatique, le moteur risque de redémarrer tout seul.

L’appareillage pour la protection du moteur devra etre remplacé en cas de détèrioration électrique ou mécanique, afin d’éviter tout risque d’incident matériel ou corporel.

de **Warnung! Gefährliche Spannung!**
Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

Bei Einstellung „Auto“, d. h. automatische Rückstellung nach einer Auslösung kann der Motor automatisch wieder anlaufen. Dieser Wiederanlauf kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Um Personen- und Sachschäden auszuschließen, sind Motorschutzrelais bei einer mechanischen und/oder elektrischen Beschädigung auszuwechseln.

es **¡Advertencia!¡Tensión peligrosa!**
La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN 60204, Parte 1.

Al seleccionar „Auto“, o sea reposición automática tras un disparo, el motor puede arrancar luego automáticamente. Este arranque puede ocasionar daños materiales y a personas.

Para evitar tales posibles daños, es necesario remplazar las protecciones de motores cuando han sufrido un daño eléctrico o mecánico.

it **Avvertenze! Tensione pericolosa!**
L’installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN 60204-1) solamente da personale specializzato.

Nel caso venga impostata la funzione „AUTO“, che identifica il riarmo automatico dopo l’intervento, il motore riparte automaticamente e potrebbe causare danni a persone o cose.

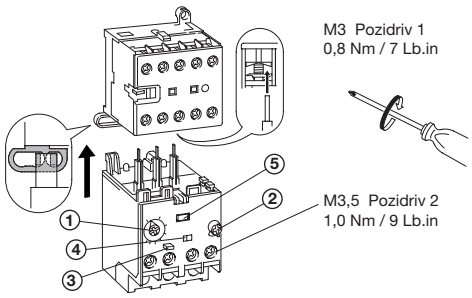
Per prevenire danni a persone o cose, il relè termico di protezione motore nel caso di guasto meccanico e/o elettrico deve essere sostituito.

sv **Varning! Farlig spänning!**
Instalation och underhåll av denna apparat får ändast utföres av behörig elektriker enligt gällande tekniska lagar, regler och relevanta normer (ex. EN 60204 del 1).

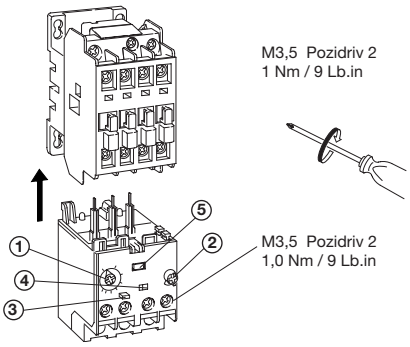
Vid inställning “Auto” dvs automatisk återställning efter utlösning kan motorn bli päslagen automtiskt. Detta påslag av motor kan leda till person och sak skador.

Föratt und vika Person och Sale skador skall Motor Skydds Reläer bytas ut vid mekanisk eller elektrisk skada.

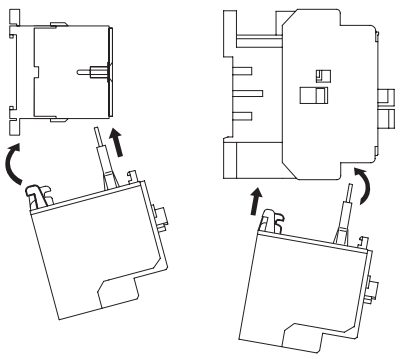
B6 / B7

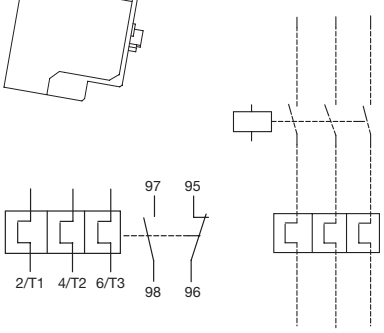


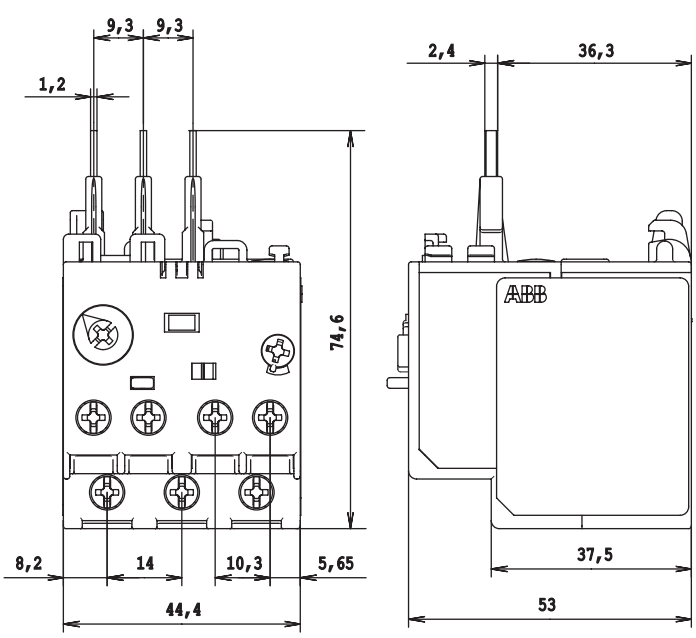
A9 / A12 / A16



B6 / B7 **A9 / A12 / A16**







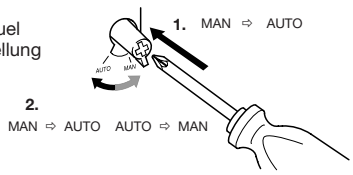
① I_{nom}

en Setting to rated current of the motor
fr Réglage du relais sur courant nominal moteur
de Einstellung des Relais auf Motornennstrom
es Ajuste a la intensidad nominal del motor
it Regolazione relé alla corrente nominale del motore
sv Inställning av motorns markstöm

② RESET

- Man

en Depress: manual reset
fr Appuyer: réarmement manuel
de Drücken: manuelle Rückstellung
es Reposicion manual
it Riarmo manuale
sv Manuell Återställning



- Auto

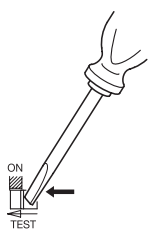
en Automatic reset only
fr Uniquement réarmement automatique
de Nur automatische Rückstellung
es Solo reposicion automatica
it Solo riarmo automatico
sv Endast automatisk Återställning

③ STOP

en Depress: Contact 95-96 opens
fr Actionner: contact 95-96 ouvert
de Drücken: Kontakt 95-96 öffnet
es Oprimir: apertura de contaco 95-96
it Premere: contatto 95-96 aperto
sv Tryk; Kontakterna 95-96 òppnas

④ TEST

en Shift by narrow screw driver:
95-96 opens / 97-98 closes
fr Actionner a l'aide d'un petit tournevis plat:
95-96 ouvert / 97-98 fermé
de Mit schmalem Schraubendreher schieben:
95-96 öffnet, 97-98 schließt
es Desplazar con destornillador fino:
95-96 abre y 97-98 cierra
it Spostare usando un piccolo cacclavite:
95-96 apre e il 97-98 chiude
sv Skjut med en liten Skruvmejsel:
95-96 òpnas / 97-98 slutar



⑤ CLASS

en Trip class setting
fr Reglage de la classe de déclenchement
de Einstellung der Auslöseklasse
es Ajuste de la clase de disparo
it Regolazione della classe di intervento
sv Inställning av utlösningsklass

Remarks concerning UL/CSA: Suitable for use on circuits capable of delivering not more than rms symmetrical amperes, 480 V ac / 600 V ac maximum when protected by a Fuse as stated in the following table:

FLA Range	Voltage	Short Circuit Rating RMS, Symmetrical	Protective Devices Listed RK5 or K5 Fuse, Having Maximum Fuse Size,
A	Vac	A	A
0.1-0.32	480	50,000	2 A - Class J Fuse
0.3-1.0	480	50,000	2
0.8-2.7	480	50,000	4
1.9-6.3	480	50,000	15
5.7-18.9	480	50,000	30
0.1-0.32	600	5000	2
0.3-1.0	600	5000	2
0.8-2.7	600	5000	4
1.9-6.3	600	5000	15
5.7-18.9	600	5000	30

Listed for use with A9-A16 or B(C)6 or B(C)7 contactors.

	T1/T2/T3	95/96 97/98
	(M3,5 Pozidrive 2)	
	1 x AWG 16 ... 10 1/2 x 1 ... 4 mm²	
	1 x AWG 16 ... 10 1/2 x 0.75 ... 2.5 mm²	